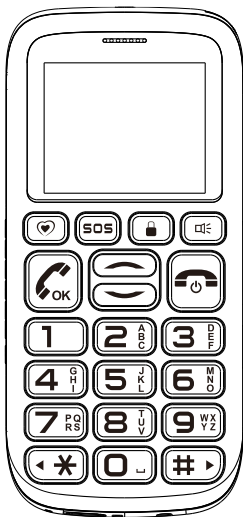


Manual do Utilizador

PT



Telemóvel GSM
Maxcom **MM428L**
DualSIM

Se for necessária assistência técnica, contacte a linha (+48) 32 325 07 00 ou serwis@maxcom.pl

Nosso site:

<http://www.maxcom.pl/>

Conteúdo

- Telemóvel
- Cabo ® USB A para USB C
- Bateria de 800mAh
- Manual

Recomenda-se manter a embalagem, pode ser útil para um possível transporte.

Guarde o recibo, é parte integrante da garantia.

Acessório

Use apenas baterias, carregadores e acessórios recarregáveis recomendados pelo fabricante deste telefone. Verifique quais os acessórios que estão disponíveis no seu revendedor.

Nota – O telefone funciona em GSM 900/1800 (2G) rede. Antes de ligar, tem de inserir o cartão SIM corretamente.

Faixas de frequência:

GSM900: 880-915MHz (TX); 925-960 MHz (RX)

DCS1800: 1710-1785 MHz (TX); 1805-1880 MHz (RX)

Potência máxima de radiofrequência emitida na gama de frequências:

GSM900: 31,69 dBm

DCS1800: 30,07 dBm

GSM 900/1800MHz Telefone Móvel

Grandes teclas retroiluminadas

Visor a cores

Ranhura para cartão de memória MicroSD

Botão SOS (emite um alarme e toca e envia automaticamente SMS para números predefinidos)

Fonte grande, menu simples

Função mãos-livres

Agenda telefónica - 300 entradas

Função de envio e receção de SMS

Marcação Rápida 10 Números

Temporizador de chamada

Toque alto

Rádio FM

Calculadora

Despertador

Bateria de 800 mAh

Tempo em espera: até 240 horas*

Tempo de conversação até 5 horas*

*dependendo das condições e do sinal de rede GSM

Índice

1. Política de Utilização Segura.....	8
2. Instalar os componentes	9
2.1 Instalação de Cartão SIM e Bateria	10
2.2 Carregar a bateria.....	14
3. Descrição do dispositivo	16
4. Utilizar o telemóvel	19
4.1 Ligar o telemóvel	19
4.2 Desligar o telemóvel	19
4.3 Em espera.....	19
5. MENU	20
6. Lista telefónica	21
6.1 Guardar contactos	21
6.2 Ver os seus contactos	22
6.3 Eliminar contactos	22
6.4 Copiar contactos	22
6.5 Importar/exportar contactos de/para um cartão de memória microSD	23
6.6 Outras opções de lista telefónica	24
6.6.1 Marcação Rápida	24
6.6.2 Estado da memória	24
7. Efetuar chamadas	25
7.1 Marcação direta	25
7.2 Marcar um número da lista telefónica.....	25
7.3 Números de marcação da lista de chamadas recentes ..	25
7.4 Marcação Rápida.....	26
8. Chamada de emergência.....	26
8.1 Introduzir, eliminar, modificar contactos de emergência.	27
8.2 Texto de alarme	27
8.3 Desativar o alarme SOS.....	27
8.4 Outras opções de SOS	28
9. Atendimento de chamadas	28
9.1 Mãos-livres.....	28
10. Registo de chamadas	28
11. Sms.....	29
11.1 Mensagens de texto	30
11.2 Ler e responder a mensagens de texto	30
11.3 Caixas de correio SMS.....	31

11.3.1	Caixa de entrada.....	31
11.3.2	Enviado.....	31
11.3.3	Rascunhos	31
11.3.4	Caixa de saída	32
11.4	Apagar mensagens	32
11.5	Configurações de mensagem	32
11.6	Correio de voz	33
12.	Multimédia	33
12.1	Rádio FM.....	33
12.2	Gravador de voz	34
12.3	Leitor de áudio	34
12.4	Gestor de ficheiros	35
13.	Configurações	35
13.1	Configurações de data e hora.....	36
13.2	Idioma	36
13.3	Perfis	36
13.4	Marcação rápida (ver ponto 6.6.1).....	37
13.5	SOS (ver secção 8)	37
13.6	Configuração da tecla de bloqueio	37
13.7	Fale um número.....	37
13.8	Configuração do telefone	37
13.8.1	Ecrã e teclado	37
13.8.2	Segurança	37
13.8.3	Ligação	38
13.8.4	Telefone automático ligado/desligado.....	38
13.8.5	Restaurar configurações de fábrica	38
13.9	Configurações de chamada	39
13.9.1	Configurações do SIM	39
13.9.2	Reencaminhamento de chamadas.....	39
13.9.3	Chamada em espera	39
13.9.4	Bloqueio de chamadas	40
13.9.5	Ocultar um número	40
13.9.6	Outros	41
14.	Ferramentas	41
14.1	Alarme	41
14.2	Calendário.....	41
14.3	Observações	42
14.4	Calculadora.....	42

14.5 Cronómetro	42
14.6 Serviços SIM (STK)	42
15. Ligar a um computador	42
16. FAQ (Resolução de problemas)	43
17. Termos de Utilização e Segurança	45
18. Informações sobre a bateria	47
19. Informação SAR	48
20. Informação Ambiental	50
21. Requisitos de carregamento da bateria	50
22. Declaração UE de Conformidade Simplificada	51

1. Política de Utilização Segura

A leitura das regras a seguir minimizará o risco de uso indevido do telefone.

- Não é permitido usar o telefone numa área onde é proibido, por exemplo, postos de gasolina ou hospitais. Usar o seu telefone nessas áreas pode colocar outras pessoas em risco. Não ligue o telefone se ele pode causar interferência com outros dispositivos!
- Não utilize o telemóvel sem o kit correto durante a condução.
- Não utilize o telemóvel em hospitais, aviões, postos de gasolina ou perto de materiais inflamáveis.
- O telemóvel emite um campo eletromagnético que pode ter um impacto negativo noutros dispositivos eletrónicos, incluindo equipamento médico. Mantenha a distância entre o telefone e o dispositivo médico implantado, como um pacemaker, conforme recomendado pelos fabricantes de equipamentos médicos. As pessoas com dispositivos implantados devem ler as orientações do fabricante do dispositivo médico implantado e seguir estas orientações. Pessoas com pacemaker não devem carregar o telefone no bolso do peito, e sim segurar o telefone no ouvido do lado oposto do corpo ao dispositivo médico para minimizar o risco de interferência e desligar o telefone imediatamente se suspeitarem de interferência;

- O dispositivo e os seus acessórios podem consistir em peças pequenas. Mantenha o seu telemóvel e os seus componentes fora do alcance das crianças.
- Não deve fazer reparações ou alterações por conta própria. Quaisquer defeitos devem ser removidos por um prestador de serviços qualificado.
- Só devem ser utilizados conjuntos de baterias e carregadores originais. A utilização de acessórios não originais pode causar danos ao dispositivo ou provocar uma explosão.

IMPERMEÁVEL – O telefone não é à prova d'água. Mantenha-o em local seco.

- Se o dispositivo não funcionar corretamente, peça que seja reparado pelo centro de assistência autorizado mais próximo ou apresente uma reclamação junto do concessionário. O fabricante não é responsável por defeitos causados pelo utilizador como resultado de uso indevido ou não de acordo com o manual do utilizador.

2. Instalar os componentes

Antes de ligar o telefone, precisa instalar um cartão SIM. Tenha cuidado para não danificar o cartão ao inserir.

Mantenha os cartões SIM afastados das crianças.

2.1 Instalação de Cartão SIM e Bateria

Antes de inserir o cartão SIM, certifique-se de que o telefone está desligado. O carregador deve ser desligado. Para inserir o cartão SIM, primeiro remova a bateria de acordo com os desenhos e descrição:

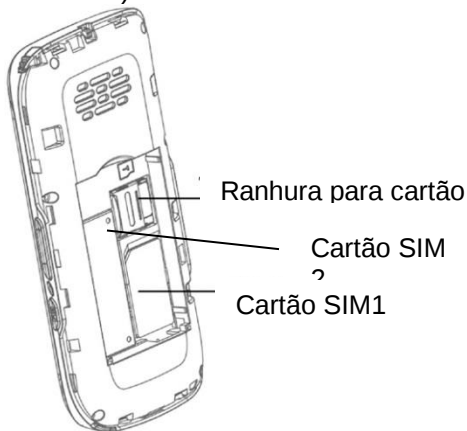
- Quando o telefone estiver desligado, vire o telefone virado para baixo e, em seguida, use uma unha ou outro objeto fino para abrir a tampa da bateria com uma unha ou outro objeto fino.



Abra a tampa aqui

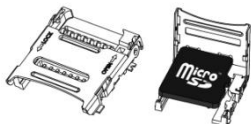
- Puxe a bateria abrindo-a com a unha em cima.

- Introduza o cartão SIM na "ranhura SIM 1" com os contactos metálicos virados por baixo.
- Opcionalmente, instale o cartão SIM2 no "SIM SLOT 2" Para fazer isso, deslize o pino para o lado UNLOCK (para cima) e, em seguida, levante-o para cima. Insira o cartão SIM com o entalhe virado para baixo para que os contactos do cartão toquem nas ligações telefónicas, feche o pino em direção a LOCK (deslize para baixo).



- Opcionalmente, instale um cartão de memória microSD. Para fazer isso, deslize o

pino para o *OPEN* (direita) e, em seguida, levante-o para cima. Insira o cartão microSD para que os contatos do cartão microSD toquem nos links do telefone, feche o pino em direção a *LOCK* (deslize para a esquerda).



Tenha cuidado ao usar um cartão de memória, especialmente ao inseri-lo e removê-lo. Alguns cartões de memória precisam ser formatados com um computador antes de poderem ser usados pela primeira vez.

Faça backup regularmente das informações sobre cartões usados em outros dispositivos se usar cartões SD! O uso indevido ou outros fatores podem causar danos ou perda do conteúdo dos cartões.



- Insira a bateria com os contactos +/- virados para baixo (1) e, em seguida, instale a bateria no compartimento telefónico (2).
- Depois de inserir a bateria, coloque a tampa da bateria no telefone e pressione as bordas levemente.

2.2 Carregar a bateria

Observação! Use a bateria incluída no conjunto. A utilização de uma bateria diferente pode danificar o telemóvel e anular a garantia.

Não ligue o carregador quando a tampa traseira for removida.

Para carregar o telemóvel:

O conjunto inclui um cabo USB, que lhe permite carregar a partir de uma porta USB no seu computador ou ligar a um carregador Maxcom (vendido separadamente), que cumpre os seguintes parâmetros:

Tensão de entrada: AC 100-240V 50/60Hz

Tensão de saída: DC 5.0V

Corrente de saída: 0.5A mínimo, 2A máximo

A potência de saída fornecida pelo carregador deve estar entre:

mínimo 2.5W, máximo 10W

1. Ligue a extremidade pequena do cabo USB à porta USB do telemóvel localizada na parte inferior do dispositivo.
2. Ligue a outra extremidade do cabo USB à tomada do carregador ou à tomada USB do computador,
3. Se estiver a utilizar um carregador, para começar a carregar a bateria, ligue o carregador a uma tomada CA. Se estiver ligado a um computador,

certifique-se de que o computador está a fornecer tensão à porta USB

4. Quando o carregamento estiver concluído, quando o indicador da bateria parar de pulsar, desligue a fonte de alimentação

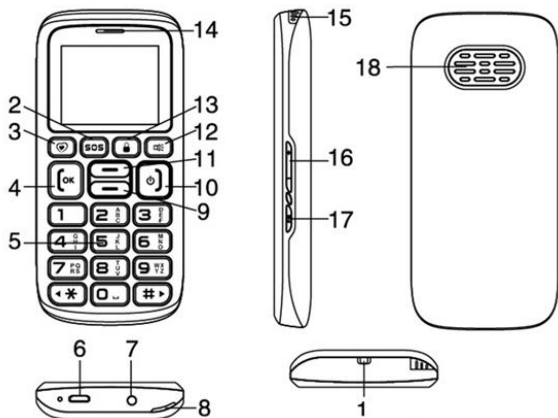
Quando a bateria estiver fraca, será exibida uma mensagem de bateria fraca, o telefone emitirá um som de aviso (se o Menu >Configurações >Perfis >Opções >Configurações >Outros sons de notificação >Aviso de bateria fraca) estiver ativado), quando a bateria estiver vazia, o telefone desligará automaticamente. Não deixe a bateria descarregada por longos períodos de tempo, caso contrário, a qualidade e a vida útil da bateria podem ser afetadas negativamente. Para garantir que o telemóvel está a funcionar corretamente, utilize apenas o carregador recomendado pelo fabricante. Ao carregar a bateria, não remova a tampa traseira do telefone. Ao carregar, o telefone deve estar num local ventilado onde a temperatura ambiente esteja dentro de 0 °C ~ 45 °C. Se a bateria estiver completamente descarregada, pode demorar vários minutos até que o indicador de carregamento apareça e poder utilizar o telemóvel.

Depois de não usar o telefone por um longo tempo, a bateria pode estar num estado de chamada "descarga profunda", para restaurar o funcionamento adequado, o carregador deve ser deixado conectado, mesmo que nada apareça no visor. Isto pode demorar até uma hora.

Observação:

- Antes de iniciar o processo de carregamento, certifique-se de que a bateria está instalada corretamente.
- Não remova a bateria durante o processo de carregamento – pode danificar o seu telemóvel.
- Se a tensão da bateria for muito baixa para que o telefone funcione corretamente, ele solicitará que o telefone desligue automaticamente e, em seguida, a câmera desligará automaticamente.
- Se a bateria estiver completamente descarregada (por exemplo, deixando o rádio ou a lanterna ligados), depois de ligar o carregador, aguarde alguns minutos até que o símbolo de carregamento apareça.

3. Descrição do dispositivo



Número	Designação	Descrição
1	Clipe de cordão	Pode fixar um cordão e transportar o seu telefone pendurado em torno do pescoço
2	Botão SOS	Aciona o procedimento SOS no seu telefone
3	Contatos favoritos	Guarda os seus contactos utilizados com mais frequência e marca rapidamente um número
4	Tecla verde	Confirma o número para o qual pretende ligar e funciona como a tecla "OK"

5	Teclado	É usado para marcar números de telefone e escrever mensagens
6	Entrada USB C	Onde carregar o telefone e, possivelmente, conectá-lo a um computador
7	Lanterna	Lanterna LED – mantenha pressionada a tecla "12" para ligar
8	Entalhe da tampa da bateria	Lugar para fixar e remover a tampa da bateria
9	Tecla para baixo	Facilita a navegação no menu do telefone
10	Tecla vermelha	Termina a conversa e atua como a tecla "voltar" ou "desfazer"
11	Tecla para cima	Facilita a navegação no menu do telefone
12	Tecla Lanterna ligar/desligar	Mantenha pressionada a tecla para ligar/desligar a lanterna
13	Teclado	Bloqueia / desbloqueia o teclado do telefone
14	Auscultador	-
15	Módulo de Rádio FM	-
16	Tecla "+,-"	Aumenta o volume de conversação/toque/rádio
17	Tecla "Rádio FM"	Ligar/desligar rádio FM
18	Altifalante	-

4. Utilizar o telemóvel

4.1 Ligar o telemóvel

Pressione e segure o botão "**tecla vermelha**" para ligar o telefone.

Se lhe for pedido um PIN, terá de o introduzir. Vai encontrá-lo no kit inicial do cartão SIM.

Depois de inserir o código, confirme com a tecla verde.

Aviso: Introduzir um PIN incorreto três vezes seguidas bloqueará o cartão SIM.

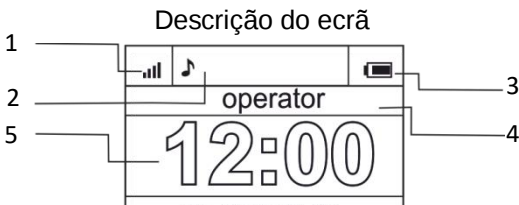
Pode ser desbloqueado com um código PUK. Inserir o código PUK incorretamente 10 vezes bloqueará o cartão SIM permanentemente.

4.2 Desligue o telemóvel

Para desligar o telefone, mantenha pressionado o botão de desligar (**tecla vermelha**).

4.3 Em espera

Quando o telefone está ligado, mas nenhuma ação é tomada, ele está em **modo de espera**.



1. Sinal de rede
2. Ícones mostrando as funções:

	Reencaminhamento de chamadas ativado
	Notificação de mensagem de texto SMS não lida
	Notificação de mensagem multimídia MMS não lida
	Modo silencioso ativado
	Função de alarme (alarme) ativada

3. Nível da bateria
4. Nome do operador SIM1 e SIM2
5. Hora
6. Data

5. Operação MENU

Para entrar no MENU, pressione a tecla "acima" (11) **em modo de espera (área de trabalho visível).**

Para navegar no MENU, use as **teclas "acima"/"abaixo".**

Para confirmar a função selecionada, pressione a **"tecla verde"**.

Para voltar ao MENU anterior (desfazer), pressione a **"tecla vermelha"**. Para entrar no estado de espera, pressione a "tecla vermelha" novamente.

6. Lista telefónica

6.1 Guardar contatos

Pode gravar um novo contato de três maneiras:

1. No modo de espera, digite o número, selecione **"Opções"** (tecla verde), depois **"Adicionar aos contatos"**, selecione se deseja guardá-lo como um novo contato ou um existente, em seguida, se deseja guardá-lo no seu telefone ou cartão SIM e digite o nome do contato, pressione **"Concluído"** (tecla vermelha).
2. Pode gravar um número da lista de chamadas perdidas e recebidas. Para fazer isso, pressione a **tecla verde** ou digite o registo de chamadas e selecione o número que deseja gravar.
3. Pode adicionar um novo contato diretamente à sua lista telefónica. Para fazer isso, selecione **MENU-> Contatos-> Opções -> Novo no modo de espera**. Selecione onde deseja gravar e digite o nome e o número do contato. Pressione **Ok** e, em seguida, **"Concluído"**.

6.2 Ver os seus contatos

Método 1

1. Selecione **MENU (tecla "acima")** - > **Contatos**,
2. Introduza a primeira letra que procura,
3. O telefone irá para nomes começando com esta letra. Pode percorrer a lista com as **teclas de navegação "para cima"/"para baixo"**.

Método 2

1. No modo de espera (área de trabalho visível) pressione a tecla "para baixo",
2. Introduza a primeira letra do nome que procura,
3. O telefone irá para nomes começando com esta letra. Pode percorrer a lista com as **teclas de navegação "para cima"/"para baixo"**.

6.3 Eliminar contatos

Se pretender remover um contacto do telemóvel ou cartão SIM, siga estes passos:

1. Selecione: **MENU-> Contatos**.
2. Para eliminar um contato, selecione-o -> prima **Opções** e, em seguida, selecione **Eliminar**.
3. Para eliminar vários contatos, prima **Opções** e, em seguida, **Eliminar Selecionado**. Selecione os contatos desejados e selecione **"Ok"**.

6.4 Copiar contatos

Para copiar contatos do cartão SIM (SIM1 ou SIM2) para o telefone ou do telefone para o cartão SIM:

1. Selecione: **MENU-> Contatos-> Opções-> Importar/Exportar-> Copiar** e, em seguida,

selecione onde deseja copiar os contatos (do SIM1.2 para o telefone ou do telefone para o SIM1.2, ou do SIM1 <-> SIM2). A seleção é feita usando a tecla "**zero**" (0). Selecione o cartão SIM1 ou SIM2 do qual pretende copiar contatos para o telemóvel e, em seguida, prima **Copiar**.

2. Marque "**Copiar de...**", pressione "0" e selecione de onde deseja copiar os contatos (pode escolher entre: Telefone, SIM1 e SIM2).
3. Selecione "**Copiar para...**", pressione "0" e selecione onde deseja copiar seus contatos (pode escolher entre: Telefone, SIM1 e SIM2).
4. Selecione "**Copiar**"
5. Selecione contatos individuais a serem copiados ou use a opção "Selecionar tudo" (**Opções-> Selecionar tudo**).
6. Pressione **Opções** e selecione **Ok – os** contatos selecionados serão copiados dos locais previamente determinados e selecionados.

6.5 Importar/exportar contatos de/para um cartão de memória microSD

Para fazer isso, selecione: **MENU-> Contatos-> Importar/Exportar**. Se o cartão SD estiver instalado corretamente, verá as opções para **Importar contatos** e **Exportar contatos**. Esta é uma boa maneira de proteger os seus contatos numa operadora que não seja um cartão SIM ou um telefone. *Por favor, note que os contatos armazenados no cartão SD também serão lidos por outros telefones que suportam este formato.*

6.6 Outras opções de lista telefónica

6.6.1 *Marcação Rápida*

Selecione: **MENU-> Configurações-> Marcação rápida** ou pressione a tecla "coração" localizada no lado esquerdo abaixo do visor. Se as chaves: 2-9,*,# forem números atribuídos, depois de manter pressionada a tecla correspondente, uma chamada para o número armazenado anteriormente será estabelecida.

6.6.2 *Estado da memória*

Esta opção permite-lhe verificar o estado da memória do seu SIM1, SIM2 e cartão telefónico.

Selecione: **MENU-> Contatos-> Outros-> Estado da memória.**

7. Marcação de chamadas

7.1 Marcação direta

1. Introduza o número de telefone para o qual pretende ligar.

Para chamadas internacionais, é necessário digitar "00" (ou "+") e o código do país antes do número correto. Para inserir "+", pressione a *

2. Pressione **a tecla verde** para ligar para o número que marcou.
3. Para encerrar uma chamada, pressione **a tecla vermelha**.

7.2 Marcar um número da lista telefónica

No modo de espera, pressione a tecla "**para baixo**" ou entre no livro: MENU-> Contatos e marque o número usando os **botões "para cima"/"para baixo"**. Se quiser pular rapidamente para um contato que começa com a letra **U**, por exemplo, pressione a tecla 8 duas vezes. Para fazer uma chamada para o contato selecionado, pressione a "tecla verde".

7.3 Números de marcação da lista de chamadas recentes

Pressione **o tecla verde** quando o telefone estiver em modo de espera (área de trabalho visível) para ir para a lista de chamadas recentes. Use as **teclas "acima" e "abaixo"** para navegar pela lista de

chamadas. Pressione **a tecla verde** para fazer uma chamada.

7.4 Marcação Rápida

Ver ponto 6.6.1.

Se já atribuiu contatos às teclas 2-9,*,# no modo de espera (desktop), pressione e segure a tecla correspondente para fazer uma chamada. Também pode pressionar **a tecla "coração"**.

8. Chamada de emergência

Se não tiver nenhum número SOS definido, será chamado para o 112 quando premir o botão SOS.

Pode configurar cinco números de emergência. Quando pressionar e segurar o botão SOS (localizado abaixo do visor), o procedimento SOS será iniciado.

O telefone irá disparar o alarme automaticamente, enviar um SMS e ligar para os contatos de emergência pré-definidos, um por um. Haverá três tentativas de ligar para cada contato que definir. O telefone tocará no próximo contato se ele não conseguir se conectar ao anterior.

Se um dos números de emergência atender a chamada, o telefone liga o modo alta-voz e termina o procedimento SOS.

Lembre-se! Quando o correio de voz é desligado ao tentar fazer uma chamada de emergência para um número, o telefone considera que a chamada está concluída e o processo SOS termina.

8.1 Introduzir, eliminar, modificar contatos de emergência

Pode seleccionar até 5 números de emergência.

Para definir contatos de emergência, digite: **MENU-> Configurações-> Contatos SOS-> Definir.** Selecione Número de emergência 1, pressione **Ok**, insira o número de emergência completo e confirme **Ok**.

Para **apagar** ou **editar**, siga as mesmas etapas.

8.2 Texto de alarme

Pode alterar o texto da mensagem de texto enviada durante uma chamada de emergência. Por padrão, o texto é inserido: "*SMS de emergência! Liga-me!*"

Para alterar o conteúdo da mensagem SOS, selecione: **MENU-> Configurações-> Definir SOS -> Mensagem SOS.** Digite o texto correto e pressione **OK**.

Pode ativar ou desativar o envio de mensagens SOS no modo de emergência. Para fazer isso, selecione: **MENU-> Configurações-> Definir SOS-> SMS ligado/desligado.**

8.3 Desativar o alarme SOS

Pode ligar/desligar o som de emergência ao fazer uma chamada SOS. Para fazer isso, selecione: **MENU-> Configurações-> Definir SOS-> SOS ligado/desligado.**

8.4 Outras opções de SOS

Indo para: **MENU-> Configurações-> SOS-> e**, em seguida, selecionando:

- 1. Toque SOS** – pode ligar / desligar o sinal emitido durante o procedimento SOS.
- 2. Volume SOS** - pode ajustar o volume do sinal emitido durante o procedimento SOS.

9. Atendimento de chamadas

Para atender uma chamada, pressione **a tecla verde**.

Para rejeitar uma chamada recebida, pressione a **tecla vermelha**.

Para silenciar o toque de uma chamada recebida, pressione **a tecla de volume lateral ("+, -")**.

9.1 Mãos-livres

Durante uma chamada, pressione a "tecla verde" e, em seguida, "Altifalante" para ligar o sistema mãos-livres. Se quiser desligar o altifalante, faça o mesmo, desta vez clicando em "Desligar o alta-voz".

10. Registo de chamadas

Para entrar no registo de chamadas, introduza o MENU principal (**tecla "acima"**) > **registo de chamadas** e, em seguida, selecione:

Chamadas perdidas (para ver chamadas perdidas). Se não atendeu uma chamada, o símbolo do aparelho será exibido no canto superior esquerdo do ecrã em modo de espera.

Números marcados (para exibir os números que marcou).

Chamadas atendidas (para ver as chamadas atendidas)

Chamadas rejeitadas (para exibir o número de chamadas que foram rejeitadas devido a serem adicionadas à "Lista negra")

Excluir tudo (para remover todas as ligações do registo)

Tempo de chamada (para ver os horários de chamada)

Contador GPRS (para exibir a quantidade de dados enviados ao enviar uma mensagem MMS)

11. Sms

O seu telefone permite enviar e receber mensagens de texto SMS. Quando um ícone aparece no ecrã , isso significa que há pelo menos uma mensagem não lida.

Para ler mensagens não lidas, pressione a tecla "para cima" **no modo de espera** e selecione **Mensagens > receber**. O ícone que informa sobre mensagens não lidas desaparece automaticamente quando visualiza essas mensagens.

Quando a caixa de entrada estiver cheia, o ícone  pulsará. Apague mensagens da sua caixa de entrada para corrigir o problema.

11.1 Mensagens de texto

1. Digite **MENU-> Mensagens-> Escrever SMS** para abrir o editor de mensagens.
2. Introduza a sua mensagem.
 - **Alterar o método de digitação:** Para alterar o método de digitação (números, maiúsculas ou minúsculas), pressione a tecla "#", se quiser digitar um símbolo, pressione a *tecla "".
3. **Enviar uma mensagem:** Depois de digitar o conteúdo da mensagem, pressione **Opções**, Concluído e digite o número. Pode digitar o número diretamente do teclado ou pesquisar em contatos (Opções -> Contatos). Clique em **"Enviar"** e, em seguida, selecione o cartão SIM a partir do qual pretende enviar a mensagem de texto.

11.2 Ler e responder a mensagens de texto

1. Quando o ícone de mensagem não lida aparecer no visor ou se pretender ler as mensagens que recebeu, selecione: **MENU-> Mensagens-> Caixa de Entrada**. Para ler a mensagem, passe o indicador sobre a mensagem e selecione **"Ok"**. Durante a leitura, pode usar opções adicionais pressionando a "tecla verde".
2. Um ícone de "envelope fechado" ao lado de uma mensagem significa que é uma mensagem não lida.

Ao pressionar "**Opções**" enquanto lê a mensagem, verá funções adicionais, m.in.:

- **Resposta:** escreva uma mensagem de texto para o remetente,
- **Conectar:** Conecte-se ao remetente,
- **Excluir:** apaga a mensagem,
- **Encaminhar:** **encaminhe** a mensagem para outro destinatário.
- **Mudança**
- **Copiar**
- **Detalhes, etc.**

11.3 Caixas de correio SMS

11.3.1 Caixa de entrada

Mostra as mensagens recebidas, ordenadas pela data em que foram recebidas.

11.3.2 Enviado

Mostra as mensagens enviadas.

11.3.3 Rascunhos

Pode gravar mensagens não enviadas na pasta "Rascunhos". Para fazer isso, escreva sua mensagem e depois de pressionar **Opções**, selecione "**Gravar como mensagem de rascunho**". Vá para Rascunhos para enviar, apagar ou editar mensagens gravadas.

11.3.4 Caixa de saída

Se a mensagem não puder ser enviada, ela será gravada na Caixa de Saída.

11.4 Apagar mensagens

Para apagar uma mensagem selecionada, vá para as opções e selecione "**Apagar**".

11.5 Configurações de mensagem

Vá para: **MENU-> Mensagens-> Configurações** e, em seguida, selecione:

- **Configurações:**
 - **Número do centro de mensagens SIM1 e SIM2:** Atua como intermediário entre os assinantes no envio de mensagens SMS. Para enviar uma mensagem SMS a partir de um telemóvel, precisa de ter um número de centro de SMS válido. Receberá este número do seu fornecedor de serviços.
 - **Relatório de entrega:** Pode configurar o seu telefone para receber confirmação de que a sua mensagem SMS foi entregue ao remetente (serviço de rede).
 - **Validade da Mensagem.:** permite definir a hora em que, se a mensagem não for entregue, será removida da rede do operador.
 - **Gravar mensagem:** permite definir se as mensagens enviadas devem ser gravadas na seção de remetente.

- **Configuração de memória:** permite escolher a memória padrão para gravar mensagens (telefone ou cartão SIM).

- **Eliminar tudo:**

Elimina mensagens da caixa de correio selecionada.

- **Estado da memória:**

Verifique o armazenamento disponível para mensagens no seu telefone e cartões SIM.

11.6 Correio de voz

O correio de voz é um serviço de operador que nos permite deixar gravações de voz quando alguém não consegue se conectar conosco. Para saber mais, entre em contato com a sua operadora. Se pretender alterar o seu número de correio de voz, selecione **MENU-> Mensagens-> Correio de voz** e introduza o número correto.

Pode obter um número de correio de voz do seu fornecedor de serviços. Para se conectar ao correio de voz, basta pressionar e segurar a tecla 1_∞.

12. Multimédia

12.1 Rádio FM

O telefone tem um recetor de rádio FM embutido. Pode usá-lo sem um auricular, mas observe que pode não ser capaz de receber estações de rádio mais fracas (o auricular atua como uma antena).

Aviso: A qualidade da recolha depende do local onde se encontra. A receção de estações de rádio é afetada por muitos fatores externos que podem causar má qualidade de receção, mas esta não é a

Para ligar o rádio, selecione: MENU-> Rádio Multimédia->FM. Para desligar o rádio, pressione a tecla "**acima**".

Principais funções ao reproduzir rádio:

- **Tecla Acima:** pausa / retomar a reprodução,
- **Tecla "verde":** entre no menu de opções,
- *****: estação anterior,
- **#**: Próxima estação.

12.2 Gravador de voz

Ele permite gravar áudio e, em seguida, reproduzi-lo. Para iniciar e iniciar a gravação, digite : **Menu-> Multimedia-> Gravador de voz-> Opções-> Gravar.**

12.3 Leitor de áudio

Usando o leitor de áudio, pode reproduzir os ficheiros de áudio armazenados no cartão microSD. Para iniciar ou pausar a reprodução, pressione a **tecla "acima"**. Pode navegar entre a gravação anterior e seguinte pressionando **as teclas *** e **#**. Para alterar as opções de reprodução, selecione: **Opções** com a "tecla verde".

12.4 Gestor de ficheiros

Selecione **MENU-> Multimedia-> Gestor de ficheiros**.

O gestor de ficheiros permite visualizar e gerir a estrutura de diretórios e ficheiros no cartão microSD. Por favor, note que o Gestor não será iniciado se o cartão microSD não estiver instalado corretamente no telefone. Pressione a "tecla verde" [**Opções**] :

- **Abrir** - selecione para abrir a pasta selecionada,
- **Criar pasta** – selecione para criar uma nova pasta no local selecionado,
- **Apagar** – selecione para apagar a pasta/ficheiro selecionado,
- **Detalhes** – selecione para verificar informações adicionais,
- **Renomear** – selecione para renomear a pasta/ficheiro,
- **Copiar** – selecione para copiar,
- **Ordenar** – selecione para ordenar ficheiros / pastas por: nome, hora, tamanho ou tipo,
- **Selecione** – selecione para selecionar mais de um ficheiro / pasta,
- **Estado de armazenamento** – selecione para verificar a capacidade e espaço do cartão SD ou formatar o cartão (**IMPORTANTE!!** *Lembre-se sempre de fazer backup dos seus dados importantes, pois qualquer informação será apagada após a formatação do cartão!*)

13. Configurações

Selecione **MENU-> Configurações** e, em seguida:

13.1 Configurações de data e hora

Para definir a data e a hora, selecione: **MENU-> Configurações-> Hora e data**. Selecione "Hora Mundial" para definir a cidade correta, depois "Definir hora" e "Definir data" para inserir a hora e a data. Use as **teclas "acima"/"abaixo" para se mover entre as opções, use os botões 0-9 para inserir a data e a hora**.

Também pode definir o formato de hora (12h ou 24h), o formato de data (DD/MM/AAAA, MM/DD/AAAA ou AAAA/MM/DD) e se a hora deve ser atualizada automaticamente (**Definições de Atualização de Hora**).

13.2 Idioma

Permite alterar o idioma do menu do seu telefone. Se um idioma estrangeiro for definido acidentalmente, pressione em modo de espera (visualização inicial no visor):

- 2x **botão "acima"**,
- 1x **"tecla verde"**,
- 1x **botão "para baixo"**,
- 2x **"tecla verde"**,
- selecione **o idioma inglês** e confirme **com a "tecla verde"**.

13.3 Perfis

O cliente tem 4 perfis à escolha: Médio, Silencioso, Silencioso e Alto. Eles diferem apenas no volume e

na capacidade de definir um toque diferente.
Interruptor de perfil rápido – No ecrã inicial, pressione e segure **zero "0"**.

13.4 Marcação rápida (ver ponto 6.6.1)

13.5 SOS (ver secção 8)

13.6 Configuração da tecla de bloqueio

Esta opção permite-lhe definir se o bloqueio do teclado deve ser desbloqueado *com um toque curto* ou *premindo e mantendo premida* a tecla de bloqueio. Pode desativar o bloqueio do teclado: **MENU-> Configurações-> Definir telefone-> Visor e Teclado-> Auto Bloqueio. Bloqueio-> Desativar.**

13.7 Fale um número

Chamada recebida — Fala os dígitos do número de telefone da chamada recebida.

Teclas – anuncia o dígito da tecla pressionada ao marcar um número.

13.8 Configuração do telefone

13.8.1 Ecrã e teclado

Esta opção permite-lhe definir o tempo de luz de fundo do teclado, bloqueio automático do teclado e contraste do ecrã. **Não pode alterar o papel de parede ou tema no seu telefone!**

13.8.2 Segurança

- **PIN1** – pode ativar/desativar/alterar o PIN do cartão SIM. ***Deve ser lembrado que nem todas as***

operadoras permitem que altere o seu PIN através das opções de telefone, às vezes tem que inserir códigos especiais ou ligar para o Serviço de Atendimento ao Cliente.

- **Bloqueio do telefone** – pode atribuir um código curto que será solicitado ao proprietário do telefone cada vez que o dispositivo for ligado. ***Lembre-se ou anote o seu código, pois perdê-lo tornará o seu dispositivo não inicializável! O código padrão é: "1234".***
- **Lista negra** – pode adicionar qualquer número a partir do qual as chamadas e/ou mensagens de texto serão bloqueadas.

13.8.3 Ligação

As opções encontradas aqui são opções para utilizadores avançados de telefone. Pode alterar as contas APN para MMS e GPRS e seleccionar manualmente a rede (BTS).

13.8.4 Telefone automático ligado/desligado

Esta opção permite-lhe definir horas automáticas em que o telemóvel ligará ou desligará automaticamente.

13.8.5 Restaurar configurações de fábrica

A opção restaura as configurações de fábrica do telefone, ou seja, a anterior ao primeiro início. O código padrão é: "1234".

13.9 Configurações de chamada

13.9.1 Configurações do SIM

Aqui pode escolher quais os cartões SIM (SIM1 ou SIM2 ou ambos devem estar em modo de espera, ou seja, conectado à rede). Existem outras opções adicionais para utilizadores avançados! Selecione : **MENU-> Configurações-> Configurações de chamada-> Configurações do SIM.**

13.9.2 Reencaminhamento de chamadas

É um serviço de rede. Se o seu operador oferecer este serviço, terá de configurá-lo em conformidade. O utilizador pode configurar chamadas recebidas para serem encaminhadas diretamente para o correio de voz ou para outro número de sua escolha. Selecione: **MENU-> Configurações-> Configuração de chamadas-> Reencaminhamento de chamadas.**

13.9.3 Chamada em espera

É um serviço de rede. Se o seu operador oferecer este serviço, terá de configurá-lo em conformidade. Depois de inserir a opção, pode verificar o estado de disponibilidade e escolher se deseja ativar esse recurso.

Se a chamada em espera estiver ativada e estiver numa chamada, cada chamada recebida subsequente será indicada por uma segunda chamada emitida. É possível atender a segunda chamada e colocar a primeira em espera. Selecione

: **MENU-> Configurações-> Configuração de chamada-> Chamada em espera.**

13.9.4 Bloqueador de chamadas

É um serviço de rede. Se o seu operador oferecer este serviço, terá de configurá-lo em conformidade. Este recurso permite bloquear diferentes tipos de ligações.

Na lista, selecione o tipo de chamadas que deseja bloquear. Pode bloquear todas as chamadas efetuadas, todas as chamadas internacionais efetuadas, chamadas internacionais (exceto chamadas para a sua casa), todas as chamadas recebidas e chamadas recebidas em roaming. Também pode alterar a palavra-passe de bloqueio.

Selecione: **MENU-> Configurações-> Configurações de chamada-> Bloqueio de chamadas.**

13.9.5 Ocultar um número

É um serviço de rede. Se o seu operador oferecer este serviço, terá de configurá-lo em conformidade. Esta funcionalidade permite-lhe ocultar o seu próprio número durante uma chamada. À pessoa para quem estamos ligando é exibida: "Número privado" ou "Número restrito".

Selecione: **MENU-> Configurações-> Definir chamada-> ocultar número.**

13.9.6 Outros

Sinal de tempo de conversação: pode definir o sinal de duração da chamada (por exemplo, a cada 60 segundos). Assim, a cada 60 segundos haverá um sinal silencioso de que os 60 segundos da chamada acabaram de expirar.

14. Ferramentas

14.1 Alarme

Esta opção permite-lhe definir sete alarmes independentes no seu telefone. Para ativar o alarme, vá para **MENU-> Ferramentas-> Alarme**).

Selecione o alarme apropriado e pressione **Ativar**. Pode ligar / desligar o alarme, definir o tempo de alarme, som de alarme, tipo de alarme e repetição. Se o telefone estiver desligado, a função de alarme continuará a funcionar se a condição da bateria o permitir.

14.2 Calendário

Para ativar a função de calendário, selecione: **MENU-> Ferramentas-> Calendário**.

Para passar para a semana seguinte/anterior, use as **teclas "acima"/"abaixo"**.

Para ir para o dia anterior/seguinte, use as **teclas * e #**.

Pode adicionar uma Nova Tarefa a cada dia no seu calendário (**Opções**)

14.3 Observações

Esta opção permite-lhe fazer uma nota com até 1000 caracteres.

14.4 Calculadora

Para ligar a calculadora, selecione: **MENU-> Ferramentas -> Calculadora**. São possíveis as seguintes operações matemáticas: adição, subtração, multiplicação e divisão.

Digite o primeiro número usando as **teclas 0-9**, em seguida, use as **teclas de navegação "para cima"/"para baixo"** para selecionar a ação que confirma **Ok**, digite o segundo número, passe o mouse sobre o sinal "=" e pressione **Ok**.

14.5 Cronómetro

Um cronómetro simples utilizado para medir o tempo, por exemplo, a correr.

14.6 Serviços SIM (STK)

Esta opção fornece os serviços de rede do operador. Saiba mais no showroom do seu operador. Deve ser lembrado que cada operadora lida com este serviço de forma diferente e deve primeiro descobrir se os serviços que está interessado vai funcionar corretamente neste telefone.

15. Ligar a um computador

O dispositivo permite ligar o seu telefone ao computador usando um cabo USB. Isso permite-lhe

gerir os dados no cartão de memória microSD (quando ele é instalado no telefone, é claro).

Conectar:

- insira o cabo USB no seu telefone,
- Ligue a outra extremidade dos cabos a uma porta USB no computador.
- selecione **Armazenamento do telefone**, confirmando com a tecla **OK** (durante a primeira conexão, aguarde até que os drivers sejam instalados no computador).

16. FAQ (Resolução de problemas)

As reparações do telefone só podem ser realizados por um centro de assistência autorizado. Não efetue reparações ou alterações que anulem a sua garantia!

"Não é possível conectar"	Verifique se o número que está marcando está correto. Ao marcar um número de outro país, adicione sempre o prefixo apropriado (por exemplo, Alemanha 0049 ou +49) Se tiver um cartão pré-pago, terá de verificar se tem fundos disponíveis na sua conta para fazer a chamada.
"Está inserido um cartão SIM, só podem ser feitas chamadas de emergência (112)"	Certifique-se de que o cartão SIM está instalado corretamente.

O telefone não funciona, quando eu ligo o carregador ele não carrega	O seu telefone pode estar desligado, deve ligar o telefone pressionando o botão ligar/desligar (tecla vermelha) por cerca de 3 segundos. Depois de não usar o telefone por um longo tempo, a bateria pode estar num estado de chamada "descarga profunda", para restaurar o funcionamento adequado, o carregador deve ser deixado conectado, mesmo que nada apareça no visor.
"É possível fazer chamadas no estrangeiro?"	Se o utilizador estiver fora do país, o telefone inicia automaticamente sessão na rede estrangeira se o roaming estiver ativado. Verifique com o seu operador.
"É possível fazer uma chamada de emergência num local onde não há cobertura ou quando não há fundos na conta?"	Não pode fazer nenhuma chamada se o telefone não estiver dentro do alcance da rede. Se não tiver fundos na sua conta, pode fazer chamadas de emergência para o 112.
"Como pode aumentar o seu alcance?"	Se o ecrã indicar "Não está a funcionar", significa que não há sinal ou fundos na sua conta. No entanto, neste caso, é possível fazer chamadas de emergência para o 112 desde que estejamos ao alcance da rede de outro operador. Lugares como edifícios limitam o alcance, deve se aproximar da janela ou sair da área com muitos edifícios.

"O que é o centro de mensagens SMS?"	O número central do operador onde as mensagens de texto são armazenadas. O número é armazenado no cartão SIM, mas pode alterá-lo e inserir um diferente no menu do telefone.
"Quando sou cobrado por uma chamada?"	Será cobrado assim que a conexão for estabelecida. Informe-se junto do seu operador sobre o método de faturação.
Como verificar se o SMS chegou ao destinatário?	Ative o Relatório de Entrega. Após a mensagem ser entregue, um SMS de retorno será enviado para informá-lo de que a mensagem foi entregue (serviço de rede).

17. Termos de Utilização e Segurança

- Não ligue o telemóvel se este puder causar interferência com outros dispositivos!
- Não utilize o telemóvel sem o kit correto durante a condução.
- O telemóvel emite um campo eletromagnético que pode ter um impacto negativo noutros dispositivos eletrónicos, incluindo equipamento médico. A distância entre o telefone e o dispositivo médico implantado, como um pacemaker, tal como recomendado pelos fabricantes de equipamento médico, deve ser mantida. As pessoas com dispositivos implantados devem ler as orientações do fabricante do dispositivo médico implantado e seguir estas orientações. Pessoas com pacemaker não devem carregar o telefone no bolso do peito, devem segurar o telefone no

ouvido do lado oposto do corpo ao dispositivo médico para minimizar o risco de interferência e desligar o telefone imediatamente se suspeitarem de interferência;

- Não utilize o telemóvel em hospitais, aviões, postos de gasolina ou perto de materiais inflamáveis.
- Não deve fazer reparações ou alterações por conta própria. Quaisquer defeitos devem ser removidos por um prestador de serviços qualificado.
- O dispositivo e os seus acessórios podem consistir em peças pequenas. Mantenha o seu telemóvel e os seus componentes fora do alcance das crianças.
- O telefone não deve ser limpo com substâncias químicas ou corrosivas.
- Não utilize o seu telemóvel na proximidade de cartões de pagamento e de crédito – isto pode resultar na perda de dados no cartão.
- Por razões de segurança, não fale ao telefone com o carregador de parede ligado.
- O telefone não é à prova d'água e não deve ser exposto a água ou outras substâncias líquidas. Não coloque o aparelho onde possa ser salpicado com água ou qualquer outro líquido.
- Não exponha o dispositivo a temperaturas frias e elevadas e à luz solar direta. Não coloque o aparelho perto do sistema de aquecimento. Por exemplo, radiador, aquecedor, forno, fogão de aquecimento central, fogueira, churrasqueira, etc.

- Proteja a sua audição



A exposição prolongada a ruídos altos pode causar danos auditivos. Ouça música a um nível moderado e não segure o dispositivo perto do ouvido quando utilizar o altifalante. Reduza sempre o volume antes de ligar auscultadores.

18. Informações sobre a bateria

O telefone tem uma bateria que pode ser recarregada usando o carregador incluído no conjunto.

O tempo de funcionamento do telefone depende de diferentes condições de operação. A operação mais curta é significativamente influenciada pela distância que estamos da estação de retransmissão e pela duração e número de conversas. Enquanto se move, o telefone alterna entre estações de retransmissão em uma base contínua, o que também tem um grande impacto no tempo de operação.

Após várias centenas de cargas e descargas, a bateria perde naturalmente as suas propriedades.

Se observar uma perda significativa de desempenho, deve obter uma nova bateria.

Utilize e desative apenas as baterias recarregáveis recomendadas pelo fabricante. Não deixe o carregador ligado durante mais de 2-3 dias.

Não mantenha o telemóvel em locais com demasiado calor. Isso pode ter um impacto negativo na bateria e no próprio telefone.

Nunca utilize uma bateria com danos visíveis. Isso pode levar a um curto-circuito e danos ao telefone. A bateria deve ser inserida na polaridade correta. Deixar a bateria em locais com temperatura excessiva ou insuficiente reduzirá a sua vida útil. Guarde a bateria a uma temperatura entre 15°C e 25°C. Se uma bateria fria é inserida no telefone, o telefone pode não funcionar corretamente e pode haver um risco de danos.



Uma bateria recarregável está incluída Li-ion. As pilhas usadas são nocivas para o ambiente. Devem ser armazenados num ponto especialmente designado, num

contentor apropriado, em conformidade com os regulamentos aplicáveis. As pilhas e acumuladores não devem ser eliminados nos resíduos urbanos, devendo ser levados para um ponto de recolha.

NÃO JOGUE BATERIAS NO FOGO!

19. Informação SAR

Este modelo atende às diretrizes internacionais para interações por radiofrequência. Este dispositivo é um transmissor e recetor de ondas de rádio. Foi concebido de modo a não exceder os limites de exposição às radiofrequências recomendados pelas diretrizes internacionais. Estas diretrizes foram desenvolvidas pela organização científica independente ICNIRP com uma margem de segurança em mente para garantir proteção para

todas as pessoas, independentemente da idade e saúde. Estas orientações utilizam uma unidade de medida denominada Taxa de Absorção Específica (SAR).

O limite SAR da ICNIRP para dispositivos móveis é de 2,0 W/kg. O valor SAR é medido na maior potência de transmissão, o valor real durante o funcionamento do dispositivo é geralmente inferior ao nível acima mencionado. Isto é devido às mudanças automáticas no nível de energia do dispositivo para garantir que o dispositivo usa apenas o mínimo necessário para se conectar à rede.

Embora possa haver diferenças nos valores de SAR para diferentes modelos de telefone e até mesmo para diferentes posições de uso, todos eles estão em conformidade com os regulamentos para níveis seguros de radiação.

A Organização Mundial da Saúde afirmou que a pesquisa atual mostrou que não há necessidade de quaisquer restrições especiais sobre o uso de dispositivos móveis. Ele também ressalta que, se quiser reduzir o impacto da radiação, deve limitar a duração das conversas ou usar um auricular ou alta-voz durante a conversa para não segurar o telefone perto do corpo ou da cabeça.

Maior valor SAR medido de 10G em testes	
SAR – dispositivo ao lado da cabeça	0,304 W/kg (GSM900) 0.319 W/kg (GSM1800)

SAR – dispositivo junto ao tronco	1,756 W/kg (GSM900) 0,955 W/kg (GSM1800)
-----------------------------------	---

Os valores SAR podem também variar em função dos requisitos nacionais em matéria de apresentação de relatórios e ensaios e da banda de frequências da rede

20. Informação Ambiental



Nota: Este aparelho está marcado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE e a Lei Polaca sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos com o símbolo do contentor de resíduos riscado.

Esta marcação informa que este equipamento, após o seu período de utilização, não pode ser colocado em conjunto com outros resíduos domésticos.

Nota: este equipamento não deve ser eliminado em resíduos urbanos!! O produto deve ser descartado por meio de recolha seletiva em pontos preparados para essa finalidade.

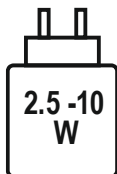
O manuseamento adequado dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos contribui para evitar consequências nocivas para a saúde humana e para o ambiente resultantes da presença de componentes perigosos e do armazenamento e processamento inadequados desses equipamentos.

21. Requisitos de carregamento da bateria

Por razões ambientais, este pacote não inclui carregador.

Este dispositivo pode ser alimentado pela maioria dos adaptadores de alimentação USB e um cabo de ligação USB Type-C.

Deve ser utilizado um adaptador USB AC com os seguintes parâmetros:



Tensão de entrada	CA 100-240V
Frequência de entrada AC	50/60Hz
Tensão de saída	CC 5.0V
Realização	0,5A a 2A
Potência de saída	de 2.5W a 10W

22. Declaração UE de Conformidade Simplificada

A Maxcom S.A. declara que o tipo de equipamento de rádio:

telemóvel MAXCOM MM428L

está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e a Diretiva 2011/65/UE (RoHS)

O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço Internet:

<http://www.maxcom.pl/deklaracje>

Algumas das informações neste guia podem variar dependendo de como o seu telefone está configurado. Depende do software que instalou, do seu fornecedor de serviços e do seu cartão SIM. O direito de fazer alterações ao produto e às suas funções é reservado sem informação prévia.

Suporte técnico, - número: +48 32 325 07 00 ou e-mail: serwis@maxcom.pl

MAXCOM Sa
43-100 Tychy,
Towarowa 23a
POLÓNIA
Telefone: +48 32 327 70 89

www.maxcom.pl
office@maxcom.pl

